綜合新聞

甄路得姑娘榮休 長老會開會歡送

◎埠中人長老會幼稚園主任甄路得姑娘服務該會凡二十七年，主管園務協助教會，事工無不盡心竭力，本年六月底行將榮休，該會同人特於六月廿一日（禮拜五）晚八時在該會內開會歡送并贈送禮物以留紀念，甄姑娘桃李滿門，新知故雨甚多，屆時想必踴躍赴會，同頌主恩。又六月二十日（禮拜四）下午二時該會幼稚園舉行畢業典禮，同下午四時半培德中文學校舉行結業禮，以聚會均歡迎各界人士參加，暑期培德托兒所工作照常進行云。

華僑公校郊遊 各界捐欵三誌

（雲訊）本埠華僑公立學校，定期於六月廿三日「禮拜日」聯同國民黨雲分部假哈咀公園，舉行郊遊大會，歡迎各校董，學生家長，校友，國民黨列位先生及各界男女僑胞參加宴叙，蒙各界樂捐郊遊費，異常熱烈，除一誌報端外，現又收到捐十元者有：陳品乾，陳孔墉，余勳平，黃錦成，捐五元者有：黃名鼎，林頌華，陳明康，陳英傑，伍經智，黃炳然，雷灼生，黃文甫，周永年，馬善允，中加友誼會，盧榮勛，鄭海華，馬世政，王毓麟等。

陶首相十六晚訪華區 漢升雙瑞獅巡遊歡迎

（雲訊）雲高華華僑歡迎加拿大首相陶杜先生籌備委員會，昨十三日召開首次籌備委員會議，到會者有梁甦魂，黃文甫，廖卓光，廖卓明，李烱康，李高暉，區鏡棠，劉日源，黃宗灼，黃榮安，黃榮基，黃伯歡，黃孔阜，林西屏，簡建平，及勞工部長駐柯京助理迪喜氏等，由梁甦魂主持會議，廖卓明紀錄。（一）由簡建平報告發公函給雲中區各界僑團，請派代表參加大會，共六十五封，並致函各僑校，及體育會等參加巡遊。現已接獲有各團體報導代表名單（另錄）。（二）黃榮安報告曾與漢升體育會聯絡，該體育會同人認為歡迎首相，與全僑大有關係，實為促進中加友誼，提高我僑地位之重要意義，已答允於該日派雙獅巡遊並鳴炮竹迎首相。（三）黃孔阜報告，文彊學校允派出學生提燈及歌詠團演唱。（四）梁甦魂報告，同兵會派出樂隊參加巡遊，並請中華與華僑公立學校校長胡彩星接商，華僑公立學校亦允派出學生提燈，及歌詠隊。（伍）李烱康報告與中華總會館之歌舞團團員接商，亦應允參加，議決事項。（一）委黃文甫擔任介紹僑團代表，專責與各界僑團聯絡，請各僑團代表名單可向黃文甫君或簡氏公司簡建平報名，於十六日下午伍時在臨時辦事處一二三片打街東，發表代表襟章。（二）由華裔同兵會負責維持遊街秩序，（三）巡遊總指揮，高韶宇，文彊學校負責人黃孔阜，華僑公立學校蕭秉祺，林西屏，漢升體育會負責人黃榮安，黃宗灼，黃榮基，中華會館歌樂隊負責人李烱康，（四）播音裝置主任劉日源。（五）巡遊時間：定六月十六日下午八時齊集。八時半首相蒞臨華區門，開演講大會，並請各界僑團商號於該日懸掛中加國旗，以示歡迎，據西人推測，該晚中西人士參加歡迎，將會擁滿華區，成為空前熱鬧云。

（上圖片：右為加首相陶杜左為雲中區自由黨候選人巴斯佛）

更正

本報昨日刊載李德莊夫人林氏出殯新聞，查實乃李世莊夫人，來稿寫李德莊，故有此誤，合行更正。

陳品乾金婚獎學金 慨捐華僑公校經費

（雲訊）本埠華僑公立學校，日昨收到陳品乾先生伉儷，金婚紀念獎學金委員會，執行秘書周若漁函，捐助經費五十元，以作教育之獎勵，陳先生乃卑詩省華人最大規模製衣廠「亞路製衣公司」總經理，兼華僑公立學校校董，該校日前籌建新校舍，陳先生慨捐加金壹千元，以為首倡，而該校每次籌募經費，陳先生均熱烈贊助，從不後人，此種高風，足為世人法式，該校除將芳名懸於禮堂，以資表揚外，並由理財廖伯良核收發據，校長胡彩星復函致謝云。

馬謝聯婚喜筵宴客

（点問頓訊）亞省和平河埠殷商馬鶴齡君與謝金伴小姐於昨五月廿七日在本埠協和教會舉行結婚典禮，并於同日下午七時假座荔枝園酒家開筵十餘席，敬宴親友，席間由馬偉權宣佈宴會旨趣，繼請謝偉演講，後由甄炳沾代表主家答謝，即開懷暢飲，美酒佳餚，海錯山珍，羅列紛陳，式飲式食，酒至半酣，新郎新娘頻頻起立敬酒，容儀瀟洒，應酬賓客，得体有禮，使賓至如歸之樂，聞馬君伉儷婚後將往云埠渡蜜月云。

李氏分所紀念盛況

（雲訊）云高華埠李氏分所，於昨九日，召集該姓宗人全體大會，該姓男女老幼宗人，依時魚貫而至，非常高興。（未完）

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
舞台實地錄音大戲
多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 裝璜華麗 曲詞對照 南紅主唱
紫釵記 任劍輝 白雪仙 主唱

宜人摘地菓
下午七時至十時
電話：
二五四·壹九七八

華人職業事務所
CHINESE EMPLOYMENT OFFICE
436 Main St, Vancouver 4, B. C.
電話 683-5864 （生元）
接理店主聘人工作介紹職業
電話或函商
WILLIE WONG LL. B.
電話 六八三○五八六四
Interpreter, Translator, Etc.
大小事務民刑訟案及傳譯英語塡寫各種英文文件
雲埠砵街四三六號

新屋兩間
式八式○東十四街和三○○四差利街，最新款式，上等材料，壹千三百平方尺，前后陽台，包電爐，歐洲建築家建造，請隨時電約參觀。電話：二五三○三八八一或二五五○四四九二

我須要你的舖位
我當賣間較好的俾你，請與專家諮詢，Mr. Haller, 下午九時前電話 876-7111，十時後電話 684-6953, Canada Permanent Trust

搜烟通二元兼什工
各種家庭修理，所有工作，保證滿意。電話 Bob 228-8292

入息屋自賣
兩層兩伙，各自門戶出入，合法分租，卅三尺濶地，近埠好地區，近車站，近學校，只叫價壹萬六千九百元。電話：八七六·弍六弍八

達雲戲院
華民電映社
150 E. HASTINGS ST.,
六月十五號（星期六）十二点半至十点半
武林怪傑 劫富濟貧 七彩濶幕 偵探教育
金面俠 金字黨
國語片演員講粵語 高遠 陳綺華 江濤 呂錫貴 李湄 風流特務 喬宏 胡楓 蘇青 范麗 先白牡丹 後假牡丹
六月十六號（禮拜日）十二点半至十点半
古裝歌唱 下集結局 七彩顏色 鬥智奇世
歡樂飄飄 天鵝黨
任劍輝 林家聲 譚蘭卿 吳君麗 薛家燕 靚次伯 胡楓 范麗 蘇青 喬宏 官玉 動用國際演員管理機械
華民社郵址電話
與襲貞信花舖同用
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

伍澤森

[illegible]

實事實業燕梳有限公司
伍澤德黃秀英事務所
388 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388? 鍾天賜 876-4575 鄭鑑超 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請臨本號或電話詢問！

㊀近富士定公園住宅，三睡房，濶大客廳飯房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤濂
㊁近頤街五廳房十四年新，有車房，及水廁，五十尺地價二萬一千七。問鍾天賜
㊂街角小型雜貨店，生意百元以上，適合一庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森
㊃東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤濂
㊄近乃麼街四個睡房石米牆靚住家屋土庫另水廁，新車房新電線水喉，壹萬六千九。鍾天賜
㊅西區近四十一街靚屋，一廳兩睡房，有飯廳，土庫有合法睡房可收租，開價弍萬大。伍澤森
㊆西區華麗住宅，三睡房，濶大廚房及客廳，另土庫有睡房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤濂
㊇菓舖，每日生意由百元至七十元，另有飯館兩間生意由百多元至叁百元。詳情問鍾天賜
㊈近乃麼街光猛靚屋，面對公園，潔淨堅固，隨時入伙，一廳三睡房，壹萬六千七百元。伍澤森
㊉英坭商業樓，先交弍萬五千元，每月入息六百餘元，有長批，穩領投資，詳情問伍澤濂
⑪華埠靚屋自住壹層四廳房分賃壹層收租，各自廚房，新式暖氣，僅一萬零九百。問鍾天賜
⑫五十尺濶孖屋，十五年新，壹廳兩睡房，各自門口出入，各電爐煖氣，近華埠，弍萬七。伍澤森
⑬新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問
⑭近頤街二年半新大廳房上等屋，西人業主現有按揭，僅七厘半息，全價弍萬五千九百元。鍾天賜
⑮中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濂

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

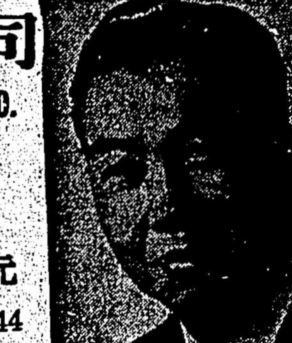
新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 戈文著 壹元六
黯黯的小湖 畝鄉著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 一代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異 于孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子 八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元懋 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士 春光 滄海客 六毫

故宮春秋畫冊精裝 另插彩色 圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍鎮江湖 卅五冊 金童 十弍元弍
迷宮魔劍 廿冊 歸鳳著 七元
劍魔恩仇 卅六冊 伴霞樓 十弍元大
彈劍江湖 十弍冊 諸葛青雲 四元弍
斷腸刃 九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎 廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂 廿冊 方棋 十元
幽靈谷 八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗 十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈 廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳 十七冊 卓松筠 叁元四
血海殘魂 廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍 十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭 十二冊 鐵鼓樓 四元弍
碧血金釵 四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草帽 高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 聲色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室 元三 吃月亮的人 元四 依達

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題（二）
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤



華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
電話 685-4271
FRANK CHANG 張燮元
住家 325-8981 325-9144
BING WONG 黃衛新 266-9418
▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價六萬五千元，先付現銀二萬五千元
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲砵街商業磚樓—二層，樓下飯館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲洗衣業連實業—有人力收入可增加，取價四萬壹千元。
▲東區二睡房住宅—土庫另有壹睡房，取價壹萬四千五百元。
▲柏文樓—新八組，八萬九千元，四十組，七年新，四十四萬元，廿組，半年新，廿萬零五千元，廿二組九年新，廿弍萬元，十九組，五年新，取價十八萬五千元，另有其他柏文樓 歡迎詢問

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂瓦面，扶正傾斜房屋，修理水喉，當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞（二）
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加元在港找換五五七五
最近美元在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元八毛

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存欵—安全保密 息厚便利
香港解欵—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A. DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）